

Go na Waka Dey buku: Sranan

The Travel diary in Suriname

Le carnet de voyage au Suriname

Het reisdagboek in Suriname

Auteur:
R. Yere





Go na Waka Dey buku: Sranan

**Auteur: R. Yere
ISBN: 9789403764344**

Di reis-dagbuku wi e go na Sranan''

Sonde 21 Yuni
Sunday, Juni 21
Dimanche 21 Juin
Zondag 21 Juni

We'e gwe!
We are leaving!
Nous partons!
We vertrekken!

M'e go na Sranan nanga mi stone mati.

I'm finally going on vacation to
Suriname with my best friend.

Je pars enfin en vacances au Suriname avec
ma meilleure amie.

Ik mag eindelijk met mijn beste vriendin op
vakantie naar Suriname.

**Disi na a fos'lesi me e go gab wan fakansi
sondro mi bigisma.**

This the first time I'm going on vacation
without my parents.

C'est la premiere fois que je pars en vacances
sans mes parents.

Dit is de eerste keer dat ik zonders mijn ouders
op vakantie ga.

**Wi be be mus check-in fu go in pleyn, ma
nownowde we e gwe.**

We still have to check-in, but we're finally on
our way.

Nous devons encore nous enregistrer, mais
nous sommes enfin en route.

Sranan, we e con!

Suriname, here we come!

Suriname, nous voila!

Suriname, hier komen we!



W'e sidon ina oplangi, ete tu yuru wi musy frey go moro fara.

We've already been on the plane for 8 hours, and we still have 2 more hours to go.

Cela fait déjà 8 heures que nous sommes dans l'avion, et il nous reste encore 2 heures

We zitten al 8 uur in het vliegtuig en we moeten nog 2 uur zitten.

Ala sma e sribi ete, mi mati tu

Everyone is still sleeping, even my best friend.

Tout le monde dort encore, même ma meilleure amie.

Iedereen slaapt nog, zelfs mijn beste vriendin.

Ini a pleyn unu be do wan lo sani.

We've already done quite a lot during the flight.

Nous avons déjà fait pas mal de choses pendant le vol.

We hebben tijdens de vliegreis al best veel gedaan.

Wi ben luku wan kino en njang switi Sranan nyan.

We watched a movie and enjoyed some delicious Surinamese food.

Nous avons regarde un film et mange de délicieux plats Surinamais.

We hebben film gekeken en lekker Surinaams eten gegeten.

Now mi o lesi in mi sranan buku.

Now I'm going to read from my little book for the rest of the flight.

Maintenant, je vais lire dans mon petit livre pour le rest du vol.

Nu ga ik voor de rest van de reis uit mijn boekje lezen.

Mi no kan wakti te wi è doro

I can't wait until we get there.

J'ai hâte qu'on y soit.

Ik kan niet wachten tot we er zijn.